



# Las Calles Y La Torcida

Chicano Mexicano Prison Project (CMPP)

Español/English April-June 2010

## LA LUCHA CONTRA EL RACISMO EN ARIZONA Y EN TODO LOS ESTADOS UNIDOS

El Viernes, 23 de abril 2010, la gobernadora Jan Brewer de Arizona firmó la propuesta Senatorial (SB) 1070 como ley oficial. Es una ley que da a la policía local y estatal la autoridad de detener a cualquier persona, en cualquier lugar, para exigir prueba de ciudadanía basada únicamente en "sospecha razonable". SB 1070 requiere que la policía verifique los documentos de cualquier persona que se sospecha que está en Arizona "ilegalmente", y los obliga a detener a los que no producen documentos.

Por mucho que los "autores" digan que la SB 1070 no es racista, aquellos que han estudiado la historia de los Estados Unidos no se dejan engañar. Saben que es una ley dirigida específicamente a los mexicanos –porque históricamente, la raza ha sido el objetivo principal de la policía y cuando detenidos, son los únicos que se les piden "los papeles".

Ademas, esta ley estimula a organizaciones racista-vigilantes como el Ku Klux Klan, Minutemen y otros grupos similares, a escalar sus ataques violentos contra la comunidad mexicana. Ya, varias personas han muerto, entre ellos una niña de 9 años (Brisenia Flores) y decenas golpeados, por racistas que culpan a los mexicanos de todos sus problemas.

La aprobación de la SB 1070 y otras leyes "anti-inmigrante" deben ser de sorpresa a nadie. En Arizona y en todo Estados Unidos, el temor de perder la tierra (robado de los mexicanos) en la cual ilegalmente poseen –asusta a muchas personas "blancas" (anglos). Temen la posibilidad de que los pueblos colonizados un día se liberarán y desarrollen el poder para llevarlos a un tribunal de justicia en el que tendrán que pagar indemnizaciones a los mexicanos, indios, africanos y asiáticos, por los cientos de años de genocidio, la esclavitud, el robo de tierras y recursos, la explotación colonial, y la destrucción ecológica de nuestro planeta. Es un miedo basado en el hecho de que ellos –y sólo ellos– son los "verdaderos" extranjeros ilegales.

Durante las últimas semanas, desde la aprobación de la SB 1070, nuestra gente a salido a la calle por los cientos de miles, en protesta por los ataques cada

vez mayor contra nuestras comunidades. Docenas de organizaciones han pedido un boicot de Arizona, artistas (músicos, actores, etc.) Mexicanos y Latino-americanos se niegan a presentarse en Arizona, y cientos de personas han sido arrestados exigiendo la derogación de esta ley.

El Comité de Presos Mexicanos (CMPP) apoya los esfuerzos de estas organizaciones e individuos. Apoyamos todas las formas y medios de resistencia en Arizona, o cualquier parte de América ocupada, que la raza considerara necesaria con el fin de proteger sus derechos y la seguridad de sus familias. Nuestra posición es clara: no puede haber paz sin justicia.

También entendemos, que no importa lo mucho que protestamos, si no desarrollamos el poder económico y político necesario para ganar nuestra liberación –la opresión de nuestras comunidades continuara. La única solución es crear una organización con la capacidad de construir y liderar un movimiento de masas que está armado con un programa y una estrategia revolucionaria, y cuyo objetivo es destruir el sistema capitalista-imperialista –la verdadera fuente de la injusticia, la pobreza y la opresión .

Estamos hablando de un movimiento que nos lleva a la creación de una sociedad realmente democrática (el socialismo), donde existirán ni ricos ni pobres, ni opresores u oprimidos. Cualquier persona que proponga otra cosa es un tonto o un enemigo de nuestro pueblo.

### EL CMPP HACE UN LLAMADO A:

- Toda la Raza que se une a la lucha para exponer al mundo la naturaleza opresiva del capitalismo-imperialismo, la hipocresía del Gobierno de los EE.UU., y el racismo de la sociedad norte americana.
- Todos los grupos y personas que toman en serio la defensa de los derechos de nuestras comunidades a unirse con organizaciones disciplinadas, militante, y anti-colonial/capitalista, ya que es la única manera de acabar con la opresión y lograr nuestra liberación.
- Todos los prisioneros Mexicanos/Raza de poner a un lado sus broncas y pleitos –y se unen, y se apoyan mutuamente en la lucha contra toda forma de racismo

y la injusticia.  
• Todos los progresistas y revolucionarios del mundo, sin importar su color o nacionalidad, que apoyen nuestra lucha contra el racismo y la opresión de la Raza en Arizona y en todo los EE.UU.  
Hasta La Victoria. Venceremos!

## OUR STRUGGLE AGAINST RACISM AND THE OPPRESSION OF RAZA IN ARIZONA AND THROUGHOUT THE U.S.

On Friday, April 23, 2010, Governor Jan Brewer of Arizona signed Senate Bill (SB) 1070 into law. It is a law that gives local and state police the authority to stop anyone, anywhere, to demand proof of citizenship based only on "reasonable suspicion". SB 1070 requires police to check for documents of anyone who is suspected of being in Arizona "illegally" and obligates them to arrest those not producing it.

No matter how much the "authors" say that SB 1070 is not racist, those of us who have studied the history of the United States will not be fooled. We know that it is a law specifically directed at Mexicans –as historically, it has been Raza who are the main target of the police and when stopped, are the only ones who are asked for "papers".

Moreover, these laws encourage racist-vigilante groups like the Ku Klux Klan, Minutemen, and other such groups, to escalate their violent attacks against the Mexican community. Already, several people have been killed, including a 9-year child (Brisenia Flores) and dozens beaten, by racists who blame Mexicans for all their problems.

The passage of SB 1070 and other "anti-immigrant" laws should be of surprise to no one. In Arizona and throughout the United States, the fear of losing the land (stolen from Mexicans) upon which they illegally exist –scars the hell of out some white people. They fear the prospect that some day colonized people will free themselves and develop the power to bring them to a court of justice in which they will have to pay reparations to Mexicans-Indians, Africans, and Asians, for the hundreds of years genocide, slavery, theft of land and resources, colonial exploitation, and ecological destruction of planet earth. It is a fear based on the fact that they, and they alone, are the "real" illegal aliens.

For the last several weeks, since the approval of SB 1070, Raza have hit the streets by the hundreds of thousands, protesting the growing attacks against our communities. Dozens of organizations have called for a boycott of Arizona, many Mexican and Latin American artists (musicians, actors, etc.) are refusing to perform in Arizona, and hundreds of people have been arrested demanding a repeal of this law.

The CMPP supports the efforts of these



Miembros de Unión del Barrio (UdB), con banderas Mexicanas y del UdB, en la marcha del 29 de Mayo, 2010. Phoenix, Arizona

# COMPAÑERO PEDRO ALBIZU CAMPOS: LA HISTORIA DE NUESTRA LUCHA SU OBJETIVO FUE LA LIBERACIÓN TOTAL DE SU PATRIA!

Cuarenta y cinco años atrás, uno de los más grandes patriotas de la historia Raza murió como consecuencia de la tortura y la intoxicación por agentes de gobierno capitalista colonial-EE.UU. El 21 de abril de 1965, tres meses después de ser liberado de la prisión, su cuerpo totalmente devastado por la tortura que recibió en prisión, Pedro Albizu Campos falleció en su natal Puerto Rico - "La Isla del Encanto" o como nombrada por sus originales habitantes indígenas, Borinquén "tierra de la gente valiente". Compa Albizu Campos fue la más importante figura política de Puerto Rico del siglo 20, un héroe nacional que sacrificó su vida por la libertad de su país. Fue escritor, teórico político, sindicalista, orador y líder de un partido político, el Partido Nacionalista de Puerto Rico. Debido a todas estas cualidades, se le llamó "El Maestro".

Durante la mayor parte de su vida, su objetivo era organizar el pueblo de Puerto Rico para reclamar su historia cultural, los símbolos nacionales (como la bandera), y liberar a la nación de la ocupación imperialista de Estados Unidos. Compa Albizu fue uno de los primeros teóricos (de la Raza) anti-colonial y de la exposición de las contradicciones enfrentando a los pueblos colonizados. Como una forma de lucha, promovió la teoría y la práctica de la no-colaboración (retraimiento) con las estructuras coloniales.

Compa Albizu era un nacionalista comprometido a la liberación de Puerto Rico por cualquier medio necesario. Durante cincuenta años fue la figura principal en el movimiento independentista de Puerto Rico y presidente del Partido Nacionalista de Puerto Rico desde 1930 -hasta su muerte. Compa Albizu fue también lo que en la Unión del Barrio/Comité de Presos Mexicanos-Chicanos (CMPP) llamamos un "Internacionalista de la Raza" -alguien que cree en la libertad y la unidad de toda América Latina en una nación poderosa y justa. **HIJO DEL BARRIO Y LÍDER DE UNA NACIÓN**

Pedro Albizu Campos, nació el 12 de septiembre de 1891, en un pequeño y pobre barrio llamado Tenerías, en la ciudad de Ponce, Puerto Rico. Nació unos pocos años antes de la invasión de 1898 por los EE.UU. Compa Albizu se crió en la pobreza. Su madre era una trabajadora africana que murió cuando él era un niño y su padre un hacendado español/mestizo y funcionario gubernamental, quien se negó a reconocer Compa Albizu como su hijo hasta años después.

A pesar de que él no asistió la escuela hasta que tenía 12 años, Compa Albizu era de una inteligencia superior y muy interesado en su educación. En 1912, Albizu recibió una beca para estudiar Ingeniería en la Universidad de Vermont y 1913 continuó sus estudios en la Universidad de Harvard. Fue uno de los primeros "latinoamericanos" que fue permitido estudiar en Harvard.

Al igual que miles de los pueblos colonizados, durante la Segunda Guerra, Albizu Compa sirvió en el Ejército de los Estados Unidos. Los puertorriqueños de ascendencia africana, como Compa Albizu, fueron asignados a las unidades de "color negro" en cumplimiento de las leyes militares de Estados Unidos de segregación racis-

ta de dicho período. Fue en el Ejército de los EE.UU., donde Albizu vio el trato racista de los afroamericanos y los puertorriqueños.

Fueron estas experiencias de pobreza, vivir bajo la ocupación militar colonial directa de EE.UU., y el servicio militar -que contribuyeron al desarrollo de su conciencia política y como un guerrero contra el colonialismo y por la liberación de Puerto Rico.

## DISCIPLINA, COMPROMISO, ORGANIZACIÓN, Y LA MILITANCIA

Después de la guerra, en 1919, Albizu regresó a la Universidad de Harvard. Se graduó de Harvard para obtener una Licenciatura de Leyes, donde también estudió Literatura, Filosofía, Ingeniería Química y Ciencias Militares. Hablaba con fluidez en inglés, español, francés, alemán, portugués, italiano, latín y griego. Compa Albizu avanzó en su lucha contra las ideas-imperialistas a través de su asociación con los estudiantes de otras colonias y naciones oprimidas.

En 1922, se casó con Laura Meneses, a quien había conocido en la Universidad de Harvard. Regresó a Puerto Rico después de completar la escuela de leyes y rechazó ofertas de empleo con el gobierno y puestos de maestro. Ya consciente de la necesidad de poner fin a la ocupación colonial de Puerto Rico, se establece en "La Cantera", un barrio pobre en Ponce, donde comenzó a ejercer la abogacía. Dos años más tarde, en 1924, se unió al Partido Nacionalista Puertorriqueño y fue elegido su vicepresidente. Compa Albizu subió rápidamente en las filas del partido, llegando a ser su embajador internacional. Durante todo el año de 1927, viajó a Haití, República Dominicana, Perú, México, Panamá y Venezuela, en busca de solidaridad con el movimiento de independencia de Puerto Rico.

El 11 de mayo de 1930, Albizu Campos fue elegido presidente de la Partido Nacionalista Puertorriqueño. Confirmó la importancia de la "organización" y exigió de sus miembros la disciplina, compromiso y militancia. Como presidente del partido declaró: "Nunca he creído en los números, la independencia se logrará por la intensidad de los que se dedican totalmente a los ideales nacionalistas".

Compa Albizu tomó un papel central en la organización de huelgas obreras y manifestaciones masivas exigiendo el fin de la ocupación de EE.UU. Debido a su activismo, se convirtió un enemigo de las fuerzas coloniales y fue arrestado y acusado de conspiración sediciosa. Desde los años treinta a los sesenta Compa Albizu estaba dentro y fuera de la prisión, tanto en los Estados Unidos y en Puerto Rico, encarcelado un total de 25 años.

En 1932, Albizu fue una de las primeras personas a exponer experimentos médicos de genocidio que en secreto practicaban dentro los pueblos colonizados. Publicó un artículo que expone un doctor blanco (anglo) que, como experimento, estaba matando a pacientes puertorriqueños a través de inyecciones con células cancerosas. Esta fue una época en que el gobierno de Estados Unidos estaba infligiendo los afroamericanos y otras personas (no-blancas) con sífilis y otras enfermedades, como parte de la experimentación y el genocidio...[Parte II de esta



Compa Albizu, hablando con su pueblo

biografía continuara en la siguiente edición de *Las Calles*]

**CMPP: Queremos elevar el conocimiento político y social de los pinto/as. Queremos exponer el sistema de prisiones racista e injusto. Queremos combatir contra el sistema capitalista-colonialista opresivo. Y queremos luchar por los derechos humanos de todos los presos. VENCEREMOS!**

### WHAT DOES THE CMPP WANT?

We want to raise the political consciousness of pinto/as. We want to expose the racist criminal justice/prison system. We want to put an end to the oppressive capitalist-colonialist system. And, we want to fight for the human rights of all prisoners.

*CMPP Membership: Cathy Espitia (Coordinator), Adelina Lopez (Secretary), Monica Bernal (Treasurer), Irene Mena (Historian), Ernesto Bustillos (editor Las Calles), Tobias Hernandez, Jacqueline Figueroa, Cristal Rodriguez, Isabell Peña, David Rodriguez*

WORKSHOPS, SPEAKERS, DISCUSSION CIRCLES, LITERATURE, and SOLUTIONS!

## INSIDE AND OUTSIDE PRISONS

# Liberation Is A Struggle!

**Conference On Raza Prisoners And Colonialism**

**June 19, 2010  
San Diego, Califaztlán  
11 AM to 5 PM  
Centro Cultural de La Raza**

FOR MORE INFORMATION  
SEE WEB PAGE:  
[HTTP://UNIONDELBARRIO.ORG](http://UNIONDELBARRIO.ORG)

Organized by  
**Chicano Mexican  
Prison Project**

### DISCUSSION TOPICS:

•Youth, Women, and Prisons •Violence Among Prisoners •Money For The Rich, Prisons For La Raza •End Prison Torture •Education, Not Incarceration •Justice And Liberation

(from pg 1) **RACISM IN ARIZONA**

organizations and individuals. We uphold all forms and means of resistance in Arizona, or any part of occupied America, that Raza believe is necessary in order to protect their rights and the safety of their families. Our position is clear: there can be no peace without justice.

We also understand, that no matter how much we protest, if we don't develop the political and economic power necessary to win our liberation—the oppression of our communities will continue to get worst. The only solution is creating an organization with the capacity to build and lead a mass movement that is armed with a revolutionary program and strategy, and whose goal is to destroy the entire capitalist-imperialist system—the true source of injustice, poverty, and oppression.

We are talking about a movement that leads us to the creation of a real democratic society (socialism) where there will exist no rich or poor, no oppressor or oppressed. Anyone who proposes anything else is either a fool or an enemy of our people.

**THE CMPP CALLS UPON:**

- All Raza to join the struggle to expose to the world the racist oppressive nature of U.S. Capitalism-Imperialism, the hypocrisy of the U.S. Government, and the deep-seated racism found in U.S. society.
- All Raza groups and individuals who are serious about defending the rights of our communities to join militant, disciplined, and anti-colonial/capitalist organizations, as this is the only way to end oppression and achieve our liberation.
- All Mexican-Raza prisoners to put aside their broncas and pleiteo, and unite, and support each other in the struggle against all racism and injustice.
- All Progressives and Revolutionaries of the world, no matter their color or nationality, to support our struggle against racism and the oppression of Raza in Arizona and throughout the U.S.

Hasta La Victoria. Venceremos!

**HISTORY OF OUR STRUGGLE**

**Compañero Pedro Albizu Campos  
HIS AIM WAS THE  
COMPLETE AND TOTAL  
LIBERATION OF HIS NATION  
ANTI-COLONIALIST RAZA WARRIOR**

Forty-five years ago, one of the greatest Raza patriots in history died as a result of torture and poisoning by U.S. government colonial-capitalist agents. On April 21, 1965, three months of after being released from prison, his body totally devastated by prison torture, Pedro Albizu Campos died in his homeland of Puerto Rico - "La Isla del Encanto" or as called by its indigenous inhabitants, Borinquén: "land of the valiant people".

Compa Albizu Campos was the most important Puerto Rican political figure of the 20th century, a National Hero who sacrificed his life for the freedom of his country. He was a writer, political theorist, labor organizer, speaker, and leader of a political party, the Nationalist Party of Puerto Rico. Because of all these qualities, he was called "El Maestro".

Throughout most of his life, his aim was to organize the Puerto Rican people to reclaim their cultural history, national symbols (such as the flag), and liberate the nation from United States imperialist occupation. Compa Albizu

was one of the first Raza theoreticians of anti-colonial thought and exposition of the contradictions confronting the colonized. As one form of struggle, he promoted the theory and practice of non-collaboration (retraiemento) with the colonial structures.

Compa Albizu was a nationalist committed to the liberation of Puerto Rico by any means necessary. For fifty years he was the leading figure in the Puerto Rican independence movement and was president of the Puerto Rican Nationalist Party from 1930 until his death. Compa Albizu was also what we in Unión del Barrio call a "Raza Internationalist" (Latin American Internationalist) -someone who



**¡El Pueblo Unido, Jamas Sera Vencido!**

believes in the freedom and unity of all Latin America into one powerful and just nation.

**SON OF THE BARRIO AND LEADER OF A NATION**

Pedro Albizu Campos, was born on September 12, 1891, in a small, poor Barrio, called Tenerías, in the city Poncé, Puerto Rico. He was born just a few years before the 1898 US invasion of his homeland. Compa Albizu grew up in poverty. His mother was an African worker who died when he was a child and his father a Spanish/Mestizo landowner and government official, who refused to recognize Compa Albizu as his son until later in his life.

Even though he didn't start school until he was 12 years old, Compa Albizu was of extra ordinary intelligence and extremely interested in his education. In 1912, Albizu was awarded a scholarship to study Engineering at the University of Vermont and 1913 enrolled at Harvard University. He was one of the first "Latin Americans" to study at Harvard.

Like thousands of colonized people, during World War I Compa Albizu served in the United States Army. Puerto Ricans of African descent, such as Compa Albizu, were assigned to the all black units in compliance with the United States military racist segregation laws and regulations of that period. It was in the U.S Army where Albizu saw first hand the racist treatment of African-Americans and Puerto Ricans. It was these experiences -growing up in poverty, living under direct U.S. military colonial occupation, and military service- that contributed to his political consciousness and development as a warrior against colonialism and for the liberation of Puerto Rico. **DISCIPLINE, COMMITMENT, ORGANIZATION, AND MILITANCY**

After the war, in 1919, Albizu returned to Harvard University. He graduated from Harvard obtaining a Law degree, where he also studied Literature, Philosophy, Chemical Engineering and Military Science. He was fluent in English, Spanish, French, German, Portuguese,

Italian, Latin and Greek. Compa Albizu further advanced his anti-imperialist ideas through his association with students from other colonies and oppressed nations.

In 1922, Albizu married Laura Meneses, whom he had met at Harvard University. He returned to Puerto Rico after completing law school, turning down government job offers and teaching positions. Already conscious of the need to end the colonial occupation of Puerto Rico,

he moved to "La Cantera", a poor barrio in Ponce, where he began practicing law. Two years later, in 1924, he joined the Puerto Rican Nationalist Party and was elected its vice president. Compa Albizu rapidly climbed the ranks of the party, becoming its international ambassador. Throughout the year of 1927, he traveled to Haiti, Dominican Republic, Peru, Mexico, Panama and Venezuela, seeking solidarity for the Puerto Rican Independence Movement.

On May 11, 1930, Albizu Campos was elected president of the Puerto Rican Nationalist Party. He upheld the importance of "organization" and demanded of its membership discipline, commitment, and militancy. As the party president he declared: "I never believed in numbers, independence will be achieved instead by the intensity of those that devote themselves totally to the nationalist ideal".

Compa Albizu was central to organizing workers' strikes and mass demonstrations demanding an end to U.S occupation of Puerto Rico and became a target of the colonial forces, was arrested and charged with seditious conspiracy. From the mid-thirties to the early sixties Compa Albizu was in and out of prison, both in the United States and in Puerto Rico, serving a total of 25 years.

In 1932, Albizu was one the first to expose the secret genocidal medical experiments conducted on colonized people. He published an article that exposed a white (Anglo) doctor who, as a medical experiment, was killing Puerto Rican patients by injecting them with live cancer cells. This was an era when the United States government was inflicting African Americans and other nonwhite people with syphilis and other diseases as part of experimentation and genocide. **-[Parte II of this biography will continue in the next issue of Las Calles]**

**MENSAJE PARA LOS QUE SE ENCUENTRAN EL LA TORCIDA:**

- El Proyecto de Presos Mexicanos (CMPP) es una organización no financiada. Nuestro meta es la liberación de todo mexicano y todos los pueblos oprimidos.
- Debido a recursos limitados, no ofrecemos servicio legales o hacemos referencias.
- Pueden ayudarnos a lograr nuestro meta -convenciendo sus amigos y familiares que apoyen las organizaciones que estan luchando por la liberación y un cambio revolucionario.
- Les pedimos a los presos que nos manden arte o cartas que expresan la unidad y el respeto de la cultura mexicana.
- Todos pueden ayudar a garantizar que los presos mexicanos-raza reciban nuestro boletín, con la donación de estampillas [cualquier cantidad de estampillas que puedan]

# Cartas De La Jinta

Feb. 21, 2010 CMPP:

Como están mi fieles amigos y apreciables mexicanos! Espero que estén fuertes y gozando en lo mejor de todo. Con este dicho paso al propósito de esta sincera y humilde misiva.

I have just come back para el sistema aquí en el big bad Tejon. Estoy torcido de nuevo y ahora aquí voy estar hasta el 2016. Al momento me tiene aquí en el "Estelle Unit High Security" Este lugar conociste de puro Ad-Seg, todos estamos lockiados por 23 horas por día. Hay días que pueden ser bien difícil para sobrevivir. Pero uno tiene que ser fuerte y saber hecharle animo para salir adelante tras los días. Ya sabemos que el juego del gringo es de quebrar a uno de mente y espíritu.

Como quería que sea mi fieles amigos, tengan por seguro que este mexicano sigue con la cabeza en alto nivel y siempre peleando la buena batalla hasta la victoria. Si Señor!

Bueno, I just wanted to request si por favor me pueden enviar su firme newsletter de "Las Calles y La Torcida". Estuviera machin y se los agradezco desde mi mero corazón de bronce. Also if you all could provide any further addresses where I may be able to obtain any form of educational books.

Soy mexicano de 39 años y tengo nomas un 8th grade education. Mis deseos son de mejorar y enderezarme para aprender a vivir decente en esta vida. Cualquier apoyo, animo, lecturas, que me puedan enviar -será bien agradecido.

Gracias por sus tiempo y consideración. Sigam fuertes con su movimiento. Y que nuestro gran dios me los proteja por los siglos.

Atentamente  
Reynaldo Pacheco -Huntsville, Tejas

Feb. 16, 2010. CMPP:

Q-vos. Pues primero quiero decir que I just got through reading your newsletter "Las Calles y La Torcida". It was really interested.

I was born and raised in the Rio Grande Valley, Tejas, in a small town called "Brownsville". Me being locked and away

from my pueblo y mi gente, hurts a lot. I'm a Chicano, brown and proud to the bone. I'm 29 years old and have already pulled 9 years on this "vidota" I am doing. I was running wild on the calles pero now as I'm getting older and wiser, I see and realize that life is so much bigger than a "barrio" and that mi cultura is a priority.

So as I sit here in prison doing a lot of thinking, I've come to realize that stable minds make good decisions. I associate with and support any and everything Latino. Reading every book with a Mexican author. Learning of our great leaders of the past and the movements.

Neta, aqui en Arkansas La Raza isn't as strong in numbers as in Tejas, California, Nuevo Mexico, Arizona, and Florida. So its kind of tuff for our gente aqui in Cummins Unit. We make it, somos pocos pero lokos, ya saben eso.

So I'd like to request for my name to be added to your mailing list, por favor. I'd also like for any type of cultural books or any kind of art work. No lie even addresses to places where we can buy or order that type of books would be greatly appreciated. In the future, for sure, I'll send some arte.

Que Viva La Raza Siempre. Con Amor y Respeto  
Jesus "El Tejano" Falcon -Grady, Arkansas

Jan. 28, 2010. CMPP:

First and foremost I would like to send all my respect and wish blessings upon all those involved with the Chicano Mexicano Prison project and your love ones.

I want to inform you that I am a 20 year-old Chicano from San Diego. I live in Spring Valley. Right now though, unfortunately, I'm a (CDC) California prisoner serving my sentence in an out-of-state prison. It is still controlled directly by the California Department of Corrections. As you may or may not know, I and a lot of the Raza are in "out of state prisons" due to overcrowding back in California.

Currently I find myself in the hole. I'm back here for accusations of attempted murder and assault on two correctional officers. They have 98 Chicano Mexicanos back

here in the hole in Mississippi, all on the same allegations.

Well, I received the hook up on the CMPP from an older veterano homie from Los Angeles who has been in prison for 17 straight years. He led me in the direction to the CMPP so I can pick up some schooling about the Raza.

A little more about myself. I've been locked down since September of 2006. I got my GED at East Mesa Juvenile Hall down the road from Donovan State Prison, right there in San Diego. I was on the wrong path solving all my problems with my fists and that only led me to catch a case while I was in CYA. Which further placed myself in the Los Angeles County jail and sentenced to four years in prison. Now I'm changing myself for the better, at least that's the way I see it.

So to let you fellow Chicano Mexicanos know, I'm trying to educate myself about my people as much as possible. If this project could assist me with some literature about the Raza or Aztecas, Olmec, and Toltec; whether it be history or learning how to speak and write Nahuatl -anything you guys can bless me with will be put to good use and would be highly appreciated.

Also the homie who shot me the directa to the CMPP said to ask for the newsletter and free literature.

I don't want to be a burden on you. I understand you guys must get a lot of letters asking for handouts, but I don't have anyone to help me out with financial assistance while I'm here.

Well, I will be looking forward to hearing from the CMPP in the future and I hope you guys can help me out to further educate myself about the Raza.

Con todo mi respeto.  
Enrique Cesar Perez -Tutwiler, Mississippi

March 5, 2010. CMPP:

Greetings Brothers and Sisters.  
As for a briefing on the happenings around these mad houses (prisons) within the belly of the beast, they don't change much, other than the many ways to create discord.

The CDC "R" has just suspend the college correspondence courses claiming

that the budge can not afford it. The ironic thing is that we pay for everything ourselves (books, etc.) and they provide a proctor. The proctor is a

teacher that works for the education department and is only responsible for observing us take our test, which is only twice a semester.

There is extensive research that says "[lack] education plays the biggest role in recidivism". I would ask, why would they do this but I already know the answer...bad business for the CCPOA Officers Union. The tax payers foot the bill and the Officers reap the benefit. The Feds need to come in and close these blood sucking ninja turtles down.

Much love to the work you guys do to educate those that read your newsletter.  
Gilbert Bao -Soledad, CA.

November 11, 2009. CMPP:

Pues, based upon what I have noticed, in order to lead Chicanos-Mexicanos in to social, political, cultural, and economic progress -we have to understand that racially "Chicanos" and "Mexicanos" are the same Mexica (Me-Shee-Kah) people.

Being Mexica does NOT mean that you are "Hispanic" or "Latino". Some European blood and "walk of life" [culture] has been imposed and forced upon our people, such as language, religion, customs, and practices. Nevertheless Mexicas claim only their their Native-American [indigenous] blood line. People who "claim" their European blood line are then therefore the "Hispanics" or "Latinos" and should stop calling themselves Mexicans.

The revival of our Mexica languages, religion, customs, and practices needs to continue. Any Chicano/Mexicano movement group can work in coalition with other Razas; however, to get true Mexicas to struggle for Mexica progress until victory -a unification of Mexicas is needed. This means we must know what it means to say I'm Chicano, I'm Azteca, I'm Mexican. Que Viva The Mexica!

El Azteca de Aztlan -Rosario Torres  
Connel (Correctional Center) Washington

## MESSAGE FOR THOSE WHO FIND THEMSELVES IN PRISON:

- The CMPP is a non-funded organization. Our goal is the liberation of Mexicans and all oppressed people.
- Due to limited resources, we do not offer legal service or referrals.
- Prisoners can help by convincing friends and relatives to support organizations who struggle for liberation and revolutionary change.
- We welcome art and letters from prisoners, as long they express unity and respect.
- You can help receive our newsletter by donating stamps to the CMPP.

**Chicano Mexicano Prison Project**  
**P.O. Box 620095**  
**San Diego, CA 92162**